

Artykuł 17

Każda ze Stron zapewni drugiej Stronie, w ramach obowiązującego na swoim terytorium prawa, wszelkie możliwe ułatwienia dla wjazdu, pobytu i wyjazdu osób, wwozu materiałów i wyposażenia potrzebnych do realizacji programów wymiany, które mogą powstać na podstawie niniejszej umowy.

Artykuł 18

Umawiające się Strony będą popierać aktywną współpracę w ramach UNESCO i innych organizacji międzynarodowych w dziedzinie oświaty, kultury, nauki i sportu.

Artykuł 19

Umawiające się Strony będą popierać wzajemny swobodny przepływ informacji o życiu politycznym, społecznym, kulturalnym i naukowym drugiego kraju dla zapewnienia obiektywnej i wszechstronnej informacji. W tym celu Umawiające się Strony będą współdziałać w rozwoju współpracy między instytucjami radiowymi i telewizyjnymi, agencjami i wydawnictwami prasowymi, redakcjami oraz stowarzyszeniami i organizacjami dziennikarskimi.

Artykuł 20

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony będą opracowywać okresowe programy wykonawcze określające konkretne przedsięwzięcia oraz warunki organizacyjne i finansowe.

Artykuł 21

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednią współpracę centralnych urzędów państwowych, instytucji

i organizacji obu krajów realizujących cele i treści niniejszej umowy.

Artykuł 22

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not.

Za dzień wejścia w życie umowy uważać się będzie dzień otrzymania noty późniejszej.

Umowa niniejsza zawarta jest na okres pięciu lat. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeśli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Niezależnie od wypowiedzenia niniejszej umowy zgodnie z powyższym postanowieniem, wszelkie programy wymiany, przedsięwzięcia i projekty podjęte w jej ramach, ale nie sfinalizowane, pozostają w mocy do zakończenia ich realizacji.

Sporządzono w Warszawie dnia 14 lutego 1994 r. w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w językach polskim, słoweńskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.

W razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst angielski uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej:
A. Olechowski

Z upoważnienia Rządu
Republiki Słowenii:
Lojze Peterle

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 30 marca 1994 r.

L.S.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

321

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 stycznia 1995 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Słowenii o współpracy w dziedzinach oświaty, kultury i nauki, sporządzonej w Warszawie dnia 14 lutego 1994 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 22 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Słowenii o współpracy w dziedzinach oświaty, kultury i nauki, sporządzonej w Warszawie dnia 14 lutego 1994 r., dokonane zostały przewidziane w tym

artykule notyfikacje i w związku z powyższym umowa weszła w życie dnia 14 grudnia 1994 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*